



Vous pouvez également télécharger le document et le renvoyer par le site de Maires pour la Paix à cette adresse (en anglais) :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/index.html>

-----

### ■Maires pour la Paix envoie une lettre de protestation à l'encontre de l'essai nucléaire subcritique mené par les USA

-----

Il a été annoncé que les États-Unis ont mené un essai nucléaire subcritique le 5 décembre. Maires pour la Paix a envoyé le 7 décembre une lettre de protestation au gouvernement américain et à l'Ambassade des États-Unis au Japon pour protester contre cet essai.

▼ Informations complémentaires (en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/protest/121207\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/protest/121207_en.pdf)

-----

### ■Les maires d'Hiroshima et de Nagasaki demandent au Président Obama de se rendre dans les villes atomisées

-----

M. Kazumi Matsui, maire d'Hiroshima et M. Tomihisa Taue, maire de Nagasaki, ont rencontré l'ambassadeur des États-Unis au Japon, M. John Roos, à l'Ambassade des USA à Tokyo le 14 novembre et ont demandé que le président réélu Obama vienne visiter les villes atomisées.

M. Matsui a lu une lettre de sollicitation en anglais, disant qu'il souhaitait demander au Président qu'il écoute les témoignages des survivants, qu'il voit de lui-même les dégâts causés par les bombardements atomiques et qu'il diffuse un message depuis les villes atomisées exprimant sa ferme détermination à parvenir à un monde sans armes nucléaires.

La réunion n'était pas publique mais l'Ambassadeur Roos aurait déclaré selon certaines sources qu'il comprenait cette demande et qu'il ferait en sorte de bien la transmettre au président. Les maires ont reçu une réponse encourageante concernant la venue du président au cours de son second mandat.

-----

### ■Rencontre des maires d'Hiroshima et de Nagasaki avec le Ministère japonais des affaires étrangères à propos du retardement par le gouvernement de la signature d'une déclaration conjointe soumise par 34 pays

-----

Le 22 octobre, une déclaration conjointe de 34 pays appelant tous les états à intensifier leurs efforts pour bannir les armes nucléaires et parvenir à un monde sans armes nucléaires a été soumise au premier comité de l'Assemblée Générale de l'ONU. Le gouvernement japonais ne s'étant pas joint à cette initiative, M. Matsui, maire d'Hiroshima, et M. Taue, maire de Nagasaki, ont chacun rencontré le Ministère japonais des Affaires Étrangères et lui ont remis une lettre de doléances.

M. Matsui a demandé au gouvernement son opinion sur cette décision étant donné que la déclaration reprend l'appel d'Hiroshima pour l'abolition des armes nucléaires, tandis que M. Taue a exhorté le gouvernement à prendre la tête de la réalisation d'un 'Monde sans armes nucléaires' en coopération avec l'ONU et les pays ayant le même objectif.

D'après les réponses du Ministère des Affaires Étrangères arrivées le 20 novembre, le gouvernement japonais partage leur inquiétude concernant l'inhumanité des armes atomiques mais il y a dans la déclaration des éléments qui ne s'accordent pas avec les politiques de sécurité japonaises, ce qui a décidé le gouvernement à ne pas s'y associer.

-----

### ■Maires pour la Paix remet 1 000 grues de la paix des jeunes d'ICAN Hiroshima à la présidente du Brésil Dilma Rousseff

-----

Le 21 novembre 2012, lors d'une réunion au Palais présidentiel brésilien à Brasilia, 1000 grues de la paix d'Hiroshima et [une lettre du comité jeunesse d'ICAN Hiroshima](#) ont été remis à la présidente Dilma Rousseff. La remise de 1000 grues de la paix d'Hiroshima au Brésil fait partie du [projet global 'Grues en papier'](#) de la Campagne internationale pour l'abolition des armes nucléaires (ICAN). Tous les chefs d'état recevront 1 000 grues de la paix avec une lettre des jeunes d'Hiroshima demandant leur soutien à une Convention relative aux armes nucléaires.

Le message d'Hiroshima a été remis par l'Ambassadeur Sergio Duarte, ancien Haut Représentant aux affaires de désarmement de l'ONU, et Pol Heanna DHuyvetter, conseiller exécutif de Maires pour la Paix. Ils ont été reçus par l'Ambassadeur Guilherme Patriota, Conseiller spécial de la présidente Dilma.

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/9309dd7408455c6d3a68e478a0c039d6/mayors-for-peace-delivers-1000-hiro.html>

---

### ■ Tous les maires de l'AMPLA adhèrent durant leur assemblée générale

---

L'ensemble des 16 membres de l'[Association de municipalités du Planalto](#) (AMPLA) ont été officiellement enregistrés comme nouveaux membres de Maires pour la Paix le 1er décembre 2012, faisant passer le nombre d'adhérents au Brésil à 95. Le Planalto est une région dans l'état brésilien du Rio Grande do Sul.

Lors de l'Assemblée générale de l'AMPLA le 31 octobre, tous les maires sont tombés d'accord pour rejoindre Maires pour la Paix et les 16 formulaires d'adhésion ont été remplis et transmis à Hiroshima. L'Assemblée générale des maires du Planalto a approuvé une résolution en faveur de la paix et souhaite mobiliser des entités et des organisations de la société civile afin d'attirer l'attention sur la paix mondiale et pour établir des stratégies qui seront transmises au Comité exécutif de la campagne et souhaite faire des contributions significatives. Cette information a également été relayée dans la presse régionale.

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/a0e0f70d3d032b0d8cf24a569b99a41f/all-mayors-of-ampla-join-during-gene.html>

---

### ■ L'Association des municipalités du Panama signe un accord de coopération

---

Le 9 novembre, l'Association des municipalités du Panama (AMUPA) et Maires pour la Paix ont signé un accord de coopération. Dans [cet accord](#), l'AMUPA et Maires pour la Paix 'affirment leur détermination à travailler ensemble pour libérer les villes du fléau de la guerre.' L'AMUPA y annonce son soutien total à la campagne Vision 2020 de Maires pour la Paix pour l'abolition complète de toutes les armes nucléaires d'ici 2020. L'AMUPA appelle formellement l'ensemble des 75 maires du Panama à rejoindre le mouvement de Maires pour la Paix.

Le message de Maires pour la Paix a eu une résonance particulière lors de cette réunion car le Panama a subi des bombardements américains en 1989. Ces lourds bombardements américains causèrent des milliers de pertes civiles, différentes sources estimant de 250 à 3 500 le nombre de victimes civiles (voir [Invasion américaine du Panama](#)). Des milliers furent aussi déplacés. Le Panama est en réalité l'un des rares pays d'Amérique latine à avoir fait l'expérience d'une intervention militaire étrangère avec des villes ayant été la cible de bombardements importants.

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/e324b1ba88cca4996661442eafbf1936/associations-of-municipalities-of-pa.html>

---

### ■ La paix à travers le dialogue en Colombie

---

Le 4 décembre 2012, M. Kazumi Matsui, maire d'Hiroshima et président de Maires pour la Paix, a envoyé un message de soutien à M. Gustavo Petro, le maire de Bogota. En septembre dernier M. Gustavo Petro a lancé un nouveau réseau de Maires et de gouverneurs pour la paix en Colombie afin d'impliquer les collectivités locales dans le processus de paix à travers le dialogue afin de mettre fin aux conflits armés internes qui font rage en Colombie depuis des décennies. Maires pour la Paix a été invité à la prochaine réunion de Maires et gouverneurs pour la Paix prévu en janvier 2013 dans la ville de Santa Marta. Dans son message ([cliquez ici pour accéder à l'original](#)) M. Kazumi Matsui, le maire d'Hiroshima, écrit que Maires pour la Paix salue la décision du gouvernement colombien de poursuivre un processus de paix à travers le dialogue avec les insurgés des FARC. Nous soutenons le dialogue et encourageons les protagonistes à mener ce processus vers une conclusion couronnée de succès par la signature d'accords de paix pour mettre fin aux conflits armés en Colombie.

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/ccfd2949ce36d3d189cd4772c398c9ef/peace-through-dialogue-in->

---

## ■ L'ancien président d'Hiroshima reçoit le Prix de la Paix allemand pour avoir développé Maires pour la Paix

---

L'association des Nations Unies d'Allemagne remettra la médaille de la Paix Otto Hahn de cette année à l'ancien maire d'Hiroshima Tadatashi Akiba pour sa contribution à la paix mondiale. M. Akiba (70 ans) a été remarqué pour ses appels incessants à l'abolition des armes nucléaires et à la promotion de la paix tout en étant un maire qui "a innové en portant son travail sur le désarmement nucléaire à l'échelle locale," a déclaré l'Association des Nations Unies d'Allemagne. L'association a souligné qu'Akiba avait fait des efforts remarquables pour le désarmement nucléaire en tant que maire et que président de Maires pour la Paix.

La médaille de la Paix Otto Hahn, en or, a été nommée d'après le chimiste nucléaire allemand et lauréat du Prix Nobel 1944 [Otto Hahn](#), un citoyen d'honneur de Berlin. Cette médaille est en mémoire de son implication internationale dans les politiques de paix et les causes humanitaires, en particulier depuis le largage des bombes atomiques sur [Hiroshima](#) et [Nagasaki](#) en août 1945 par les États-Unis. La cérémonie de remise de prix aura lieu à Berlin le 16 avril 2013.

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/505f84cc13e1139377ae6650cfc503ce/former-hiroshima-mayor-awarde-d-germa.html>

---

## ■ Contributions financières des collectivités membres à la campagne Vision 2020 - Informations de novembre 2012 [Ypres, Belgique]

---

La campagne Vision 2020 a reçu des contributions de 12 villes de 6 pays au cours du mois de novembre, pour un total de 3 199.66 Euros.

Nous remercions nos villes membres de leur générosité dans leur soutien à nos efforts pour parvenir à un monde sans armes nucléaires d'ici 2020.

▼ Article complet (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/63d3c58df346ddf089e6a51de9f50a7f/contribution-update-November.html>

▼ Liste des collectivités ayant contribué en novembre :

[http://www.2020visioncampaign.org/fileadmin/user\\_upload/2020VC/Home/November\\_2012.pdf](http://www.2020visioncampaign.org/fileadmin/user_upload/2020VC/Home/November_2012.pdf)

▼ Comment contribuer (en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/members/contribute-to-mayors-for-peace.html>

---

## ■ Activités des villes membres

---

La ville de Settsu (Japon), a désigné les mois de juillet et d'août comme étant "les mois de la paix" durant lesquels la ville organise différents événements tels qu'un festival de théâtre, des projections, des expositions et plus encore afin d'offrir aux citoyens des opportunités de réaliser plus profondément le caractère précieux de la paix ainsi que les malheurs de la guerre. Une pétition pour un monde pacifique sans armes nucléaires a été déposée sur les différents lieux des événements et de nombreuses signatures ont été recueillies. Par ailleurs, les visiteurs ont pu plier des grues en papier dans une prière pour la paix. Ces grues de papier sont envoyées à Hiroshima et Nagasaki chaque année. Une minute de silence est organisée à l'Hôtel de Ville et dans d'autres lieux publics les 6 et 9 août, journées commémoratives des bombardements atomiques au Japon.

Nous vous invitons à consulter la page "Activités des villes membres" sur notre site et à vous en inspirer pour les futures actions de votre collectivité. L'URL de cette page a été modifiée.

▼ Afin de consulter la page "Activités des villes membres", cliquez sur le lien ci-dessous (en anglais) :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/index.html>.

<< Faites-nous parvenir vos informations sur les activités de votre ville sur la paix >>

Aidez-nous à partager ce que vous faites avec les autres membres !

Nous pouvons créer un lien vers le site de votre ville ou vers le site de l'événement.

Nous avons besoin d'informations complètes comprenant la date, le lieu, les organisateurs et les détails de l'événement.

Nous serons ravis de contribuer à la promotion de vos initiatives.

▼ Merci d'envoyer le nom/intitulé de l'activité ainsi que le lien vers l'adresse à : [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

---

## ■ Exposition commémorant le cap des 5 000 villes membres

---

Afin de célébrer le passage du cap des 5000 collectivités membres, nous vous invitons à accueillir dans votre ville notre exposition lors des commémorations pacifistes de votre ville en 2012.

Grâce à la tenue de cette exposition dans le plus de collectivités possible, nous espérons informer directement des millions de citoyens de l'impact d'une guerre nucléaire, y compris sur le fait que même une guerre de portée limitée engendrerait un changement climatique catastrophique provoquant une famine globale, et du rôle que les élus locaux s'efforcent de jouer. Nous vous serions reconnaissants d'envisager d'accueillir cette exposition dans votre ville et d'attirer l'attention de vos citoyens sur ce sujet.

Nous vous invitons également à disposer pendant la durée de l'exposition des pétitions pour récolter des signatures appelant au commencement immédiat de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires.

Les panneaux sont maintenant disponibles en anglais, français, allemand, russe et japonais. Vous pouvez les télécharger depuis le site de Maires pour la Paix. Nous sommes également en train de préparer les versions en arabe, espagnol et catalan. Pour des informations détaillées, référez-vous aux instructions de téléchargement des panneaux dans le document transmis aux villes membres "Les bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki – 5000 membres : l'exposition".

>> Panneaux : format A2 (42 cm x 59,4 cm) ; 19 panneaux.

>> Cette exposition a été créée suite au mandat confié par la 8ème Conférence exécutive qui s'est déroulée à Granollers (Espagne), en novembre dernier et par la Conférence des villes membres japonaises de janvier.

Les premières expositions ont eu lieu à Vienne, au Centre International, et à l'Hôtel de Ville lors du 1er Comité préparatoire à la Conférence d'examen du TNP pour précéder celles qui auront lieu dans toutes les villes membres. Plus de 200 collectivités ont déjà organisé cette exposition ou ont exprimé leur souhait de le faire. Faites en sorte que votre ville rejoigne ce mouvement.

▼ Informations complémentaires (en anglais) :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/poster/index.html>

---

## ■ Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires

---

La prochaine étape pour abolir toutes les armes nucléaires d'ici 2020 est de négocier une convention relative aux armes nucléaires.

Une telle convention interdirait l'acquisition, le développement, la possession, le déploiement et l'utilisation d'armes atomiques et toutes les activités qui y sont liées.

Lors de notre Conférence exécutive à Granollers (Espagne) en novembre 2011, nous nous sommes mis d'accord pour promouvoir une pétition citoyenne internationale à travers laquelle chaque collectivité membre puisse demander le commencement immédiat de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires.

Au nom de Maires pour la Paix, le président Kazumi Matsui a remis un certificat représentant les 478 303 signatures recueillies au 30 avril à M. Peter Woolcott, président du premier Comité préparatoire à la Conférence d'examen du TNP en mai 2012 à Vienne (Autriche).

Nous continuerons de rassembler des signatures jusqu'en 2015 et les remettrons à l'ONU aux moments opportuns. Nous vous remercions de faire activement la promotion de cette pétition dans votre ville. La ville d'Hiroshima, par exemple, a mis en place depuis le 2 avril des présentoirs pour la signature de la pétition dans la mairie et d'autres bureaux municipaux et nous recueillons des signatures dans les lieux où des événements sont organisés par la ville. Informez-nous également des dispositions prises par votre collectivité pour soutenir cette pétition afin que nous puissions les partager avec les autres membres.

Rassemblons des millions de signatures et faisons entendre notre voix ! (La pétition est disponible depuis les liens ci-dessous soit pour l'imprimer soit pour la signer en ligne.)

▼ Pétition (PDF, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/petitionform\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/petitionform_en.pdf).

▼ Pétition en ligne (en anglais) :

<https://www.ssl-hiroins.city.hiroshima.jp/pcf/en/form.htm>.

-----  
**■ Invités du Président de Maires pour la Paix le mois dernier**  
-----

Le président de Maires pour la Paix, M. Kazumi Matsui, a reçu les visiteurs suivants en novembre et leur a demandé d'apporter leur soutien aux activités de Maires pour la Paix et de coopérer au développement des adhésions.

7 novembre \* M. Muhammad Yunus Nawandish, maire de Kaboul (Afghanistan)

\* M. Shin Gak-su, Ambassadeur désigné à la République de Corée

9 novembre \* M. Valery Vasilkov, maire de Volgograd (Russie)

\* Législateurs d'Irak

-----  
**■ Collectivités membres de Maires pour la Paix – 5 490 villes dans 155 pays/régions**  
-----

Grâce à votre soutien, le nombre de collectivités adhérentes au 1<sup>er</sup> décembre a progressé de 47 nouveaux membres pour atteindre un total de 5 490.

16 municipalités brésiliennes nous ont rejointes grâce à l'aimable aide de l'Association de municipalités du Planalto (AMPLA). Une campagne de recrutement menée par l'Association des collectivités locales du Mexique (AALMAC) a permis l'adhésion de 11 villes.

Au Japon, sept collectivités sont devenues membres et, avec l'adhésion de Kimino, toutes les communes du département de Wakayama dans la partie centrale du Japon sont maintenant membres.

Nous apprécions toutes nouvelles initiatives pour promouvoir l'adhésion à Maires pour la Paix et pouvons fournir si nécessaire un soutien depuis Hiroshima. Merci d'inviter vos collègues maires à nous rejoindre.

▼ Informations complémentaires (PDF, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2012/newmembers1212\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2012/newmembers1212_en.pdf)

**Si vous avez des commentaires, des questions ou si vous souhaitez vous désinscrire ou modifier vos informations de contact, vous pouvez nous joindre aux coordonnées suivantes :**

Secrétariat Maires pour la Paix

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Japan

Tél : +81-82-242-7821 Fax : +81-82-242-7452

Email : [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

\*\*\*\*\*

Traduction française : AFCDRP/Maires pour la Paix France